

| | | |
|-----|---|--|
| | Träger der Jugendhilfe an. | |
| 2.5 | Zweck der Gemeinde ist desweiteren die Förderung mildtätiger Zwecke. Der Satzungszweck wird verwirklicht, indem Sozialdienst für Muslime und Nichtmuslime angeboten und Personen, die die Voraussetzungen des § 53 Abgabenordnung erfüllen, unterstützt werden. Der Satzungszweck wird verwirklicht durch Unterstützung hilfsbedürftiger Menschen, die in Not und Bedrängnis geraten sind: z.B. Nahrungsmittel- und Kleiderhilfe oder Kostenübernahme für eine nötige medizinische Behandlung und menschenwürdige Begräbnis (sofern auch hierfür zweckgebundene Spenden zur Verfügung stehen) und Sammlung von Mitteln für die Arbeit solcher Initiativen und Einrichtungen im In- und Ausland. | Ayrıca cemiyetin gayelerinden bir diğeri; yardımseverlik ve hayır faaliyetlerini teşvik etmek ve yardımcı olmaktır. Bu amaç, müslim ve gayrimüslimlere sosyal yardımlarda bulunmak ve Vergi Nizamnamesinin 53. maddesinde belirtilen şartları taşıyan insanlara yardım ve destek sağlamak şeklinde gerçekleştirilir. Bu cemiyet gayesi, doğal afet ve diğer felaketlerden dolayı, açlık ve sefaletle maruz kalmış, yardıma muhtaç insanların; yiyecek ve giyecek temini, ilaç ve tedavi masraflarının üstlenilmesi ve cenaze organizasyonunun gerçekleştirilmesi (bu faaliyet için özel olarak toplanan bağışlarla yapılmak suretiyle) gibi çalışmalarla himayesi şeklinde gerçekleştirilmektedir. Cemiyetin gayeleri arasında, bu yardım ve destek hizmetleri için gerekli araç ve gereçlerin yurtiçi ve yurtdışında temin ve tedariki de yer almaktadır. |
| 2.6 | Weiterer Zweck der Gemeinde ist die Förderung der gesellschaftlichen Partizipation. Zur Verwirklichung der Gemeindeziele sucht die Gemeinde Kontakt sowohl zu politischen Parteien als auch zu anderen Religionsgemeinschaften und kirchlichen Organisationen, wobei die Gemeinde parteipolitisch neutral ist. Der Gemeindegzweck wird verwirklicht durch interkulturelle Arbeit mittels Veranstaltungen, die ein gegenseitiges Verständnis zwischen den Völkern, Kulturen und Religionen gezielt fördern. | Cemiyetin gayelerinden bir diğeri ise, toplumlararası paylaşım ve katılımının teşvikidir. Cemiyet, bu gaye için siyasi tarafsızlığını korumak suretiyle siyasi partiler, kilise organizasyonları ve diğer dini kuruluşlarla ilişki kurabilir. Bu amaca ulaşmak adına cemiyet, çeşitli toplumlar, kültürler ve dinlerarasındaki karşılıklı anlayış ve hoşgörüyü artırmayı amaçlayan kültürlerarası faaliyet ve organizasyonlar gerçekleştirir. |
| | § 3 - Gemeinnützigkeit | § 3 - Kamu Yararı |
| 3.1 | Die Gemeinde ist selbstlos tätig; sie verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke. | Cemiyet amaçlarını gerçekleştirmek için fahri olarak faaliyetlerini yürütür, öncelikli olarak ticari amaç gütmmez. |
| 3.2 | Mittel der Gemeinde dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln der Gemeinde. | Maddi imkanlar sadece tüzükte belirtilen amaç ve faaliyetler için kullanılabilir. Cemiyet üyelerine, maddi imkanlardan yardım veya hibe yapılmaz. |
| 3.3 | Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Gemeinde fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden. | Hiçkimseye cemiyetin faaliyetleri için yapılan masraflar dışında cemiyetin malî imkanlarından, herhangi bir ödeme yapılamaz, kazanç payı verilemez veya maddî menfaat sağlanamaz. |
| 3.4 | Bei Auflösung oder Aufhebung der Gemeinde oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke | Cemiyetin dağılması, feshi veya vergi muafiyeti kapsamındaki cemiyet gayelerinin ortadan kalk- |